



EUROPEES PARLEMENT

2009 - 2014

Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken

2011/0130(COD)

17.1.2012

ADVIES

van de Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken

aan de Commissie juridische zaken

aan de Commissie rechten van de vrouw en gendergelijkheid

(Artikel 51 – Gezamenlijke commissievergaderingen)

over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende wederzijdse erkenning van beschermingsmaatregelen in burgerlijke zaken

(COM(2011)0276 – C7-0128/2011 – 2011/0130(COD))

Rapporteur voor advies: Carmen Romero López

PA_Legam

BEKNOPTE MOTIVERING

Met het voorstel van de Commissie voor een verordening betreffende wederzijdse erkenning van beschermingsmaatregelen in burgerlijke zaken wordt gestreefd naar de erkenning van beschermingsmaatregelen voor geweldslachtoffers in landen waar dergelijke maatregelen onder het civiele of bestuursrecht vallen. Dit voorstel voor een verordening kan worden teruggeleid tot de ontwerprichtlijn over het Europees beschermingsbevel die op initiatief van het Spaanse voorzitterschap in januari 2010 door 12 lidstaten is ingediend.

Het Spaanse initiatief had in zijn oorspronkelijke vorm betrekking op het volledige scala aan beschermingsmaatregelen die in de lidstaten bestaan, onafhankelijk van de aard van de uitvaardigende autoriteit. Alle bestaande beschermingsmaatregelen in de EU streven hetzelfde doel na: het voorkomen van (herhaling) van misdrijven. Door te voorzien in een mechanisme voor de erkenning en aanpassing van de in de staat van herkomst genomen maatregel werd in het Spaanse initiatief op originele en praktische wijze een enkel doeltreffend mechanisme ingevoerd dat slachtoffers in staat stelt in de EU te reizen in dezelfde veilige omstandigheden als die hun worden gewaarborgd in hun land van herkomst.

De rapporteur is van mening dat bovengenoemde richtlijn niet alleen betrekking had kunnen hebben op de landen waarin beschermingsmaatregelen door de strafrechter worden gelast maar eveneens op landen waar deze door civiele of bestuursrechters worden gelast. Het aanvankelijk in de richtlijn voorgestelde mechanisme voorzag in een eenvoudige en doeltreffende manier waarop voorzorgsmaatregelen wederzijds konden worden erkend, waardoor er geen behoefte aan deze verordening bestond. De problemen die zich hebben voorgedaan in de onderhandelingen met de lidstaten waarin de bescherming van slachtoffers onder het civiele of bestuursrecht valt, hebben een beperking van het toepassingsgebied van deze richtlijn noodzakelijk gemaakt. Deze verordening is dan ook tot stand gekomen op aandringen van deze lidstaten op de invoering van een geldig erkenningsmechanisme voor landen waarin de bescherming van slachtoffers onder het civiele of bestuursrecht valt.

De rapporteur is dan ook van mening dat onder de huidige omstandigheden deze verordening, die een lidstaat in staat stelt om uitsluitend op vertoon van een certificaat een door een andere lidstaat genomen beschermingsmaatregel te erkennen en automatisch uit te voeren, de uitvoering van de beschermingsmaatregel vereenvoudigt, zelfs indien deze uitsluitend in een aantal EU-lidstaten van toepassing is.

De gecombineerde toepassing van de twee instrumenten (strafrechtelijk en civielrechtelijk) stelt personen ten gunste van wie een beschermingsmaatregel is genomen in staat om vrij en veilig in de EU te reizen, overeenkomstig artikel 3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

In dit advies heeft de rapporteur gepoogd de twee instrumenten op elkaar af te stemmen zodat deze elkaar aanvullende, wezenlijke onderdelen worden van een volledig beschermingsstelsel dat in heel Europa kan worden gebruikt in gevallen van geweld waarin de dader bekend is. Met dit doel voor ogen is de terminologie aangepast en zijn de waarborgen betreffende de eerbiediging van de grondrechten van zowel de beschermde persoon als de persoon van wie het dreiging uitgaat, versterkt. Om de waarborgen te versterken is er, naast de automatische erkenning van het certificaat, een verplichting ingevoerd voor de bevoegde autoriteiten om van ambtswege informatie over de afgifte van het certificaat aan elkaar over te dragen, waardoor een automatisch overdrachtsstelsel wordt

ingevoerd. Dit zal hopelijk leiden tot betere bescherming van mogelijke slachtoffers, lagere administratieve lasten en een garandeerde bescherming van deze personen waar ze ook heen gaan.

De rapporteur benadrukt ten slotte in haar advies het belang van statistische gegevens, want uitsluitend op basis hiervan kan een besef ontstaan van de werkelijke frequentie van dit soort geweld in Europa.

AMENDEMENTEN

De Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken verzoekt de ten principale bevoegde Commissie juridische zaken en de Commissie rechten van de vrouw en gendergelijkheid onderstaande amendementen in hun verslag op te nemen:

Amendement 1

Voorstel voor een verordening

Overweging 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

(1) De Europese Unie heeft zich ten doel gesteld een ruimte van vrijheid, veiligheid en recht te handhaven en ontwikkelen en de toegang tot de rechter te vergemakkelijken, met name door het beginsel van wederzijdse erkenning van gerechtelijke en buitengerechtelijke beslissingen in burgerlijke zaken. Met het oog op de geleidelijke totstandbrenging van een dergelijke ruimte dient de Unie onder meer maatregelen op het gebied van de justitiële samenwerking in burgerlijke zaken vast te stellen, met name wanneer die voor de goede werking van de interne markt nodig zijn.

Amendement

(1) De Europese Unie heeft zich ten doel gesteld een ruimte van vrijheid, veiligheid en recht te handhaven en ontwikkelen en de toegang tot de rechter te vergemakkelijken, met name door het beginsel van wederzijdse erkenning van gerechtelijke en buitengerechtelijke beslissingen in burgerlijke zaken. Met het oog op de geleidelijke totstandbrenging van een dergelijke ruimte dient de Unie onder meer maatregelen op het gebied van de justitiële samenwerking in burgerlijke zaken vast te stellen, met name wanneer die voor de goede werking van de interne markt nodig zijn ***en de burgers van de Unie in staat stellen hun recht om vrij te reizen en te verblijven op het grondgebied van de lidstaten volledig uit te oefenen.***

Amendement 2

Voorstel voor een verordening

Overweging 2 bis (nieuw)

(2 bis) Volgens het programma van Stockholm, dat op 10 en 11 december 2009 door de Europese Raad is aangenomen, en het actieplan van de Commissie voor de uitvoering ervan, kan de wederzijdse erkenning worden uitgebreid tot alle soorten rechterlijke beslissingen en vonnissen, die, afhankelijk van het rechtsstelsel, van strafrechtelijke of bestuursrechtelijke aard kunnen zijn. Het programma roept de Commissie en de lidstaten tevens op na te gaan hoe de wetgeving en de praktische steunmaatregelen ter bescherming van slachtoffers kunnen worden verbeterd. In het programma is tevens gesteld dat slachtoffers van strafbare feiten een bijzondere bescherming kan worden geboden, die in de gehele Unie effectief moet zijn.

Amendement 3

Voorstel voor een verordening Overweging 2 ter (nieuw)

(2 ter) In zijn resolutie van 10 juni 2011 over een routekaart ter versterking van de rechten en de bescherming van slachtoffers, in het bijzonder in strafrechtelijke procedures verklaarde de Raad dat op het niveau van de Europese Unie moet worden opgetreden om slachtoffers meer rechten en bescherming te bieden en verzocht hij de Commissie dienstige voorstellen in te dienen. In dit verband moet worden voorzien in een mechanisme voor de wederzijdse erkenning door de lidstaten van beslissingen betreffende maatregelen ter bescherming van slachtoffers. Overeenkomstig deze resolutie moet deze

verordening, die betrekking heeft op de wederzijdse erkenning van beschermingsmaatregelen in burgerlijke zaken een aanvulling vormen op het mechanisme voor de wederzijdse erkenning van beschermingsmaatregelen in strafzaken zoals beschreven in Richtlijn 2011/99/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende het Europees beschermingsbevel¹.

¹PB L 338 van 21.12.2011, blz. 2.

Motivering

Het is belangrijk om duidelijk te maken dat deze verordening deel uitmaakt van een wetgevingspakket waarmee wordt beoogd de bescherming van alle slachtoffers te verbeteren en dat deze een aanvulling vormt op het mechanisme voor de wederzijdse erkenning van beschermingsmaatregelen in strafzaken zoals beschreven in de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het Europees beschermingsbevel.

Amendement 4

Voorstel voor een verordening Overweging 3

Door de Commissie voorgestelde tekst

(3) Verschillen tussen de nationale regels inzake beschermingsmaatregelen belemmeren het goed functioneren van de interne markt. Bepalingen die borg staan voor een snelle en eenvoudige erkenning en, in voorkomend geval, tenuitvoerlegging van beschermingsmaatregelen die uitgaan van lidstaten die door deze verordening gebonden zijn, zorgen ervoor dat de geboden bescherming wordt gehandhaafd wanneer iemand naar een andere lidstaat verhuist of reist.

Amendement

(3) Verschillen tussen de nationale regels inzake beschermingsmaatregelen belemmeren de gelijke behandeling van personen die het gevaar lopen het slachtoffer van geweld en intimidatie te worden. Bepalingen die borg staan voor een snelle en eenvoudige erkenning en, in voorkomend geval, tenuitvoerlegging van beschermingsmaatregelen die uitgaan van lidstaten die door deze verordening gebonden zijn, zorgen ervoor dat de geboden bescherming wordt gehandhaafd wanneer iemand naar een andere lidstaat verhuist of reist. ***Deze bepalingen moeten***

eveneens waarborgen dat de legitieme uitoefening, door de burgers van de Unie, van hun recht om vrij te reizen en te verblijven op het grondgebied van de lidstaten, overeenkomstig artikel 3, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 21, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, geen negatieve invloed heeft op hun bescherming.

Amendement 5

Voorstel voor een verordening Overweging 5

Door de Commissie voorgestelde tekst

(5) Deze verordening is van toepassing op beschermingsmaatregelen in civiele **procedures**, ongeacht de aard van de autoriteit die ze uitvaardigt – een rechterlijke, een administratieve of andere instantie.

Amendement

(5) Deze verordening is van toepassing op beschermingsmaatregelen in civiele **zaken**, ongeacht de aard van de autoriteit die ze uitvaardigt – een rechterlijke, een administratieve of andere instantie.

Motivering

Beschermingsmaatregelen worden niet altijd in het kader van civiele procedures vastgesteld in de lidstaten. Er moet rekening worden gehouden met de verschillen tussen de rechtsstelsels van de lidstaten.

Amendement 6

Voorstel voor een verordening Overweging 7 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(7 bis) De invoering van procedures voor de erkenning en/of tenuitvoerlegging van beschermingsmaatregelen zonder intermediaire formaliteiten is gebaseerd op wederzijds vertrouwen in de rechtsbedeling binnen de Unie en op de wil om het vrije verkeer van personen binnen de Unie te waarborgen en te

vergemakkelijken. Bijgevolg moet een beschermingsmaatregel die in een andere lidstaat is genomen, wat de erkenning en in voorkomend geval de tenuitvoerlegging betreft, op dezelfde manier worden behandeld als een beschermingsmaatregel die is genomen in de lidstaat waar de erkenning en/of tenuitvoerlegging wordt gevraagd. Hiervoor dient deze verordening te voorzien in een Europees uniform model voor een certificaat dat op verzoek van de beschermde persoon door de lidstaat van herkomst wordt afgegeven. Om in overeenstemming te zijn met het subsidiariteitsbeginsel, mag dit certificaat de interne procedure in de lidstaten niet vervangen.

Amendement 7

Voorstel voor een verordening Overweging 7 ter (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(7 ter) De afschaffing van intermediaire formaliteiten moet gepaard gaan met noodzakelijke waarborgen die in het bijzonder als doel hebben de volledige eerbiediging van de rechten van de verdediging en het recht op een eerlijk proces te waarborgen, zoals vastgelegd in artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en in artikel 47 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie. Hiervoor moeten de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst ervoor zorgen dat het certificaat alleen maar wordt afgegeven wanneer het recht op een eerlijk proces van de persoon van wie de dreiging uitgaat, gewaarborgd is.

Motivering

In dit amendement wordt onderstreept hoe belangrijk het is de eerbiediging van de rechten van de verdediging van de persoon van wie de dreiging uitgaat te waarborgen in het kader van een automatische wederzijdse erkenning van beschermingsmaatregelen.

Amendement 8

Voorstel voor een verordening Overweging 7 quater (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(7 quater) Onverminderd het recht van de beschermde persoon om zich in een andere lidstaat op de beschermingsmaatregel te beroepen, moet de autoriteit die het certificaat afgeeft in elk geval het certificaat aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat van erkenning doen toekomen. Door deze procedure wordt zeker gesteld dat de aan de beschermde persoon geboden bescherming wordt gehandhaafd wanneer de beschermde persoon naar een andere lidstaat verhuist, zelfs wanneer deze persoon er niet in is geslaagd de bevoegde autoriteit van de lidstaat van erkenning te vinden of te bereiken.

Motivering

Om mogelijke slachtoffers beter te beschermen moeten de bevoegde autoriteiten worden verplicht het certificaat te doen toekomen aan de autoriteit in de tweede lidstaat. Deze verplichting wordt ingevoerd als aanvulling op het recht van het slachtoffer om rechtstreeks contact op te nemen met de autoriteit in de tweede lidstaat. Zo wordt gewaarborgd dat in alle gevallen de bevoegde autoriteit in de tweede lidstaat het certificaat ontvangt voor de erkenning van de beschermingsmaatregel.

Amendement 9

Voorstel voor een verordening Overweging 8

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(8) Met het oog op een harmonische

(8) Met het oog op een harmonische

rechtspleging moet worden voorkomen dat in twee lidstaten beslissingen worden gegeven die onderling onverenigbaar zijn. Daarom voorziet deze verordening in een grond tot weigering – *op aanvraag van de persoon van wie de dreiging uitgaat* – van erkenning en/of tenuitvoerlegging in geval van onverenigbare beslissingen.

rechtspleging moet worden voorkomen dat in twee lidstaten beslissingen worden gegeven die onderling onverenigbaar zijn. Daarom voorziet deze verordening in een grond tot weigering van erkenning en/of tenuitvoerlegging in geval van onverenigbare beslissingen.

Motivering

Dit amendement ligt op één de lijn met de amendementen op artikel 12.

Amendement 10

Voorstel voor een verordening Overweging 9

Door de Commissie voorgestelde tekst

(9) De invoering van procedures voor de erkenning en/of tenuitvoerlegging van beschermingsmaatregelen zonder intermediaire formaliteiten is gebaseerd op wederzijds vertrouwen in de rechtsbedeling binnen de Unie en op de wil om het verkeer van beschermingsmaatregelen in de Europese Unie vlotter te laten verlopen en goedkoper te maken. Bijgevolg moet een beschermingsmaatregel die in een andere lidstaat is genomen, wat de erkenning en in voorkomend geval de tenuitvoerlegging betreft, op dezelfde manier worden behandeld als een beschermingsmaatregel die is genomen in de lidstaat waar de erkenning en/of tenuitvoerlegging wordt gevraagd.

Amendement

Schrappen

(Zie het amendement op overweging 7bis.)

Amendement 11

Voorstel voor een verordening
Overweging 9 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(9 bis) Tegen het certificaat behoort geen beroep te kunnen worden ingesteld. Wanneer de beschermingsmaatregel in de lidstaat van herkomst echter wordt opgeschort of ingetrokken, dient de bevoegde autoriteit van die lidstaat de bevoegde autoriteit van de lidstaat van erkenning hiervan in kennis te stellen, die eveneens onverwijld de erkenning en/of de tenuitvoerlegging van de beschermingsmaatregel dient op te schorten of in te trekken.

Amendement 12

Voorstel voor een verordening
Overweging 9 ter (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(9 ter) Vanwege de verschillende juridische tradities in de lidstaten, kan de in de lidstaat van herkomst genomen beschermingsmaatregel onbekend zijn in de lidstaat van erkenning. In een dergelijk geval moet de bevoegde autoriteit van de lidstaat van erkenning de beschermingsmaatregel zo veel mogelijk in overeenstemming brengen met een maatregel die wel bekend is in het eigen rechtsstelsel en die gelijkwaardige gevolgen heeft en dezelfde doeleinden en belangen nastreeft. De bevoegde autoriteit in de lidstaat van erkenning kan, in overeenstemming met het eigen rechtsstelsel, civiele, bestuursrechtelijke of strafrechtelijke maatregelen nemen.

Motivering

In dit amendement wordt artikel 8 toegelicht en worden de reikwijdte en inhoud van dit artikel nader omschreven. Het neemt gedeeltelijk de formulering over van overweging 26 en artikel 9 van de richtlijn over het Europees beschermingsbevel.

Amendement 13

Voorstel voor een verordening Overweging 12

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(12) Om het vrije verkeer van beschermingsmaatregelen in de Europese Unie te vergemakkelijken, dient deze verordening te voorzien in een uniform model voor een certificaat en de autoriteit aan te wijzen die bevoegd is om dit af te geven. Om in overeenstemming te zijn met het subsidiariteitsbeginsel, mag dit certificaat de interne procedure in de lidstaten niet vervangen.

Schrappen

(Zie het amendement voor overweging 7 bis nieuw.)

Amendement 14

Voorstel voor een verordening Overweging 12 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(12 bis) Het Europese uniforme model voor een certificaat dient te voorzien in de lijst van lidstaten die dat certificaat erkennen, om het vrije verkeer van personen die het onderwerp van een beschermingsmaatregel zijn binnen de Unie te vergemakkelijken en lidstaten van herkomst geen bijkomende administratieve last op te leggen door hen verplicht nieuwe certificaten af te laten

geven wanneer beschermde personen naar een ander lidstaat verhuizen. Een uniform model dient eveneens onder andere het vertaalproces te vergemakkelijken.

Amendement 15

Voorstel voor een verordening Overweging 13

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(13) Tegen het certificaat behoort geen beroep te kunnen worden ingesteld. Indien de beschermingsmaatregel evenwel in de lidstaat van herkomst wordt opgeschort of ingetrokken, dient de bevoegde autoriteit van de lidstaat van erkenning, op verzoek van de persoon van wie de dreiging uitgaat, de erkenning en/of tenuitvoerlegging van de beschermingsmaatregel op te schorten c.q. in te trekken.

Schrappen

(Zie het amendement voor overweging 9 bis nieuw.)

Amendement 16

Voorstel voor een verordening Overweging 13 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(13 bis) Volgens het beginsel van wederzijdse erkenning waarop deze verordening is gebaseerd, moet alle officiële communicatie met betrekking tot een beschermingsmaatregel voor zover mogelijk rechtstreeks verlopen tussen de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst en de lidstaat van erkenning.

Motivering

Dit amendement heeft als doel de verplichting van rechtstreekse overdracht van informatie betreffende een beschermingsmaatregel tussen de bevoegde autoriteiten te rechtvaardigen, zoals vastgesteld in de amendementen op artikel 12.

Amendement 17

Voorstel voor een verordening Overweging 13 ter (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(13 ter) In het kader van de uitvoering van deze verordening moeten de bevoegde autoriteiten zich richten op de behoeften van de slachtoffers, vooral van bijzonder kwetsbare personen zoals minderjarigen of personen met een handicap, en rekening houden met de noodzakelijke steun zoals geboden door de lidstaten.

Amendement 18

Voorstel voor een verordening Overweging 13 quater (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(13 quater) Wanneer op grond van deze verordening informatie moet worden verstrekt aan de beschermde persoon of aan de persoon van wie de dreiging uitgaat, moet deze informatie eveneens aan de juridische vertegenwoordiger, curator of voogd, indien van toepassing, van de persoon in kwestie worden verstrekt. Daarbij moet er tevens op worden toegezien dat de beschermde persoon en de persoon van wie de dreiging uitgaat, of hun vertegenwoordiger, informatie als bedoeld in deze verordening ontvangen in een taal

die zij begrijpen.

Motivering

Deze verordening beoogt zowel de rechten van de beschermde persoon als van de persoon van wie de dreiging uitgaat te versterken door te voorzien in gevallen waarin het gaat om minderjarigen of personen die juridisch handelingsonbekwaam zijn en door ervoor te zorgen dat zij alle informatie die zij ontvangen, begrijpen. Dit amendement neemt de formulering over van overweging 13 van de richtlijn over het Europees beschermingsbevel.

Amendement 19

Voorstel voor een verordening Overweging 13 quinquies (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(13 quinquies) In het kader van de uitvoering van deze verordening moeten de lidstaten de noodzakelijke maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat de beschermde persoon niet wordt belast met de kosten die gepaard gaan met de erkenning van de beschermingsmaatregel in een andere lidstaat.

Amendement 20

Voorstel voor een verordening Overweging 13 sexies (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(13 sexies) De lidstaten moeten er alles aan doen om de contacten tussen de bevoegde autoriteiten in het kader van de uitvoering van deze verordening rechtstreeks te laten verlopen en regelmatige opleidingen te bevorderen voor rechterlijke autoriteiten en andere bevoegde autoriteiten die in contact kunnen komen met (mogelijke) slachtoffers, opdat zij laatstgenoemden de

nodige steun kunnen bieden.

Amendement 21

Voorstel voor een verordening Overweging 13 septies (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

(13 septies) Op grond van deze verordening verwerkte persoonsgegevens moeten worden beschermd overeenkomstig de nationale wetten ter uitvoering van Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens¹.

¹PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31.

Amendement 22

Voorstel voor een verordening Hoofdstuk I – titel

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

Toepassingsgebied, definities en rechtsmacht

Doel, toepassingsgebied, definities en rechtsmacht

Amendement 23

Voorstel voor een verordening Artikel - 1 (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

Artikel -1

Doel

Deze verordening voorziet in regels die een autoriteit in een lidstaat waarin een beschermingsregel is genomen ter bescherming van een persoon wanneer er gegronde redenen bestaan om aan te nemen dat het leven, de fysieke of psychische integriteit en waardigheid, de persoonlijke vrijheid of seksuele integriteit van de betrokkene wordt bedreigd, in staat stelt een certificaat af te geven op grond waarvan een bevoegde autoriteit in een andere lidstaat de bescherming van de persoon in kwestie kan voortzetten op het grondgebied van die andere lidstaat.

Motivering

Het is van wezenlijk belang het doel van deze verordening te omschrijven. Dit amendement gaat uit van de formulering van artikel 1 van de richtlijn over het Europees beschermingsbevel.

Amendement 24

Voorstel voor een verordening Artikel 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

Deze verordening is van toepassing op beschermingsmaatregelen die in burgerlijke zaken worden vastgesteld, ongeacht de aard van de autoriteit die erover beslist. Zij is niet van toepassing op beschermingsmaatregelen die onder

Deze verordening is van toepassing op beschermingsmaatregelen die in burgerlijke zaken worden vastgesteld, ongeacht de aard van de autoriteit die de beschermingsmaatregel neemt. Zij is niet van toepassing op

Verordening (EG) nr. 2201/2003 vallen.

beschermingsmaatregelen die onder Verordening (EG) nr. 2201/2003 vallen, **noch op beschermingsmaatregelen die onder richtlijn 2011/99/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende het Europees beschermingsbevel¹ vallen, met als doel overlap tussen de stelsels voor burgerlijk en strafrecht te voorkomen.**

¹PB L 338 van 21.12.2011, blz. 2.

Amendement 25

Voorstel voor een verordening Artikel 2 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst

a) "beschermingsmaatregel": elke beslissing, onder welke benaming ook, van preventieve en tijdelijke aard, die door een autoriteit in een lidstaat overeenkomstig het nationale recht van die lidstaat wordt gegeven ter bescherming van een persoon wanneer er ernstige aanwijzingen zijn om aan te nemen dat de fysieke en/of psychische integriteit *of* vrijheid van die persoon wordt bedreigd. Daaronder zijn begrepen maatregelen die worden bevolen zonder dat de persoon van wie de dreiging uitgaat is gedagvaard.

Zijn met name beschermingsmaatregelen:

i) een verbod om bepaalde locaties, plaatsen of omschreven gebieden waar de

Amendement

(a) "beschermingsmaatregel": elke beslissing, onder welke benaming ook, van preventieve en tijdelijke aard, die door een autoriteit in een lidstaat overeenkomstig het nationale recht van die lidstaat wordt gegeven ter bescherming van een ***individuele*** persoon wanneer er ernstige aanwijzingen zijn om aan te nemen dat ***het leven***, de fysieke en/of psychische integriteit, ***de waardigheid, de persoonlijke*** vrijheid ***of seksuele integriteit*** van die persoon wordt bedreigd. Daaronder zijn begrepen maatregelen die worden bevolen zonder dat de persoon van wie de dreiging uitgaat is gedagvaard.

(Indien het gedeelte van dit amendement met de woorden "het leven, ... of seksuele integriteit van die persoon" wordt aangepast, moet de rest van de tekst dienovereenkomstig worden gewijzigd.)
Beschermingsmaatregelen kunnen een of meerdere van de volgende verplichtingen of verboden omvatten:

i) een verbod om bepaalde locaties, plaatsen of omschreven gebieden waar de

beschermde persoon verblijft, werkt of die door hem worden bezocht, te betreden; of

ii) een verbod *om*, op welke wijze ook, ***in contact te treden*** met de beschermde persoon, bijvoorbeeld per telefoon, e-mail, gewone post, fax of met andere middelen; of

iii) een verbod om dichterbij dan een bepaalde afstand bij de beschermde persoon in de buurt te komen; of

iv) een beslissing waarbij het exclusieve gebruik van een gemeenschappelijke woning van twee personen aan de beschermde persoon wordt toegewezen.

beschermde persoon verblijft, werkt of die door hem worden bezocht, te betreden ***en/of daar te verblijven***; of

ii) een verbod ***op of het verbinden van regels aan contact***, op welke wijze ook, met de beschermde persoon, bijvoorbeeld per telefoon, e-mail, gewone post, fax of met andere middelen; of

iii) een verbod om dichterbij dan een bepaalde afstand bij de beschermde persoon in de buurt te komen ***of het opleggen van regels ter zake***; of

iv) een beslissing waarbij het exclusieve gebruik van een gemeenschappelijke woning van twee personen aan de beschermde persoon wordt toegewezen; ***of***

iv bis) alle overige verboden of regels die ter bescherming van de beschermde persoon zijn opgelegd.

Amendement 26

Voorstel voor een verordening

Artikel 2 – letter a – alinea 2 – punt iv bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

iv bis) een verbod op publicatie, overeenkomstig richtlijn 95/46/EG, van de persoonsgegevens van beschermde personen zonder hun toestemming.

Amendement 27

Voorstel voor een verordening

Artikel 2 – letter a bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

a bis) "beschermde persoon": de natuurlijke persoon die ingevolge een in de lidstaat van herkomst genomen beschermingsmaatregel wordt beschermd;

Motivering

Dit amendement neemt de formulering over van de definitie van een beschermd persoon zoals opgenomen in de richtlijn over het Europees beschermingsbevel.

Amendement 28

Voorstel voor een verordening Artikel 2 – letter a ter (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

a ter) "persoon van wie de dreiging uitgaat": de natuurlijke persoon ten opzichte van wie een beschermingsmaatregel die een of meerdere van de verplichtingen of verboden zoals omschreven onder a), omvat, wordt of is aangenomen;

Motivering

Dit amendement neemt gedeeltelijk de formulering over van de definitie van een persoon die gevaar veroorzaakt zoals opgenomen in de richtlijn over het Europees beschermingsbevel.

Amendement 29

Voorstel voor een verordening Artikel 5 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

1. Een partij die zich in een andere lidstaat op een **overeenkomstig dit artikel erkend beschermingsbevel** wil beroepen, moet aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van erkenning een overeenkomstig dit artikel afgegeven certificaat overleggen.

1. Een partij die zich in een andere lidstaat op een **beschermingsmaatregel** wil beroepen, moet aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van erkenning een overeenkomstig dit artikel afgegeven certificaat overleggen.

Amendement 30

Voorstel voor een verordening Artikel 5 – lid 3 – sub ii

Door de Commissie voorgestelde tekst

ii) in alle andere gevallen, op verzoek van de beschermde persoon; ***bij het vaststellen van een beschermingsmaatregel stelt de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst de beschermde persoon in kennis van de mogelijkheid een certificaat als bedoeld in deze verordening aan te vragen.***

Amendement

ii) in alle andere gevallen, op verzoek van de beschermde persoon.

Motivering

Zie het amendement voor artikel 5, lid 3 bis (nieuw).

Amendement 31

Voorstel voor een verordening Artikel 5 – lid 3 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

3 bis. Wanneer een bevoegde autoriteit een beschermingsmaatregel vaststelt, stelt deze de beschermde persoon in kennis van de mogelijkheid een certificaat aan te vragen wanneer hij of zij besluit zich naar een andere lidstaat te begeven. De bevoegde autoriteit geeft de beschermde persoon het advies het verzoek in te dienen alvorens het grondgebied van de lidstaat van herkomst te verlaten.

Motivering

Zie het amendement op artikel 5, lid 3, onder ii). Met dit amendement wordt gestreefd naar een betere bescherming van het mogelijke slachtoffer, die op de hoogte wordt gesteld van en advies ontvangt over de mogelijkheid een certificaat aan te vragen wanneer hij of zij naar een andere lidstaat verhuist. In de tweede zin van dit lid wordt de formulering overgenomen van artikel 6, lid 5, tweede zin, van de richtlijn over het Europees beschermingsbevel.

Amendement 32

Voorstel voor een verordening

Artikel 5 – lid 3 ter (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

3 ter. Wanneer een bevoegde autoriteit een certificaat afgeeft overeenkomstig lid 3, deelt deze de beschermde persoon mee welke autoriteiten bevoegd zijn voor de erkenning en/of tenuitvoerlegging van de beschermingsmaatregel in de lidstaat van erkenning.

Motivering

Dit amendement heeft als doel de bescherming van het mogelijke slachtoffer te verbeteren. Het houdt rekening met het feit dat het mogelijke slachtoffer die naar een andere lidstaat verhuist, misschien niet weet met welke autoriteiten hij of zij contact moet opnemen om zich op de beschermingsmaatregel te beroepen.

Amendement 33

Voorstel voor een verordening

Artikel 5 – lid 3 quater (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

3 quater. Onverminderd lid 1, doet een bevoegde autoriteit wanneer deze een certificaat afgeeft overeenkomstig lid 3, dit certificaat onverwijld toekomen aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat van

erkenning.

Motivering

Om te voorkomen dat het mogelijke slachtoffer belemmeringen van welke aard dan ook (bijvoorbeeld een taalbarrière of administratieve belemmeringen) ondervindt wanneer hij of zij zich wil beroepen op de beschermingsmaatregel in de lidstaat waarnaar hij of zij verhuist, verplicht dit amendement de autoriteit die het certificaat afgeeft om dit certificaat automatisch en onverwijld aan de bevoegde autoriteit in de tweede lidstaat te doen toekomen. Door deze procedure wordt gewaarborgd dat het mogelijke slachtoffer onder alle omstandigheden in de tweede lidstaat beschermd blijft.

Amendement 34

Voorstel voor een verordening Artikel 5 – lid 4

Door de Commissie voorgestelde tekst

4. De bevoegde autoriteiten van de lidstaat van erkenning kunnen in voorkomend geval **verzoeken om** een transliteratie of vertaling van de inhoud van het certificaat, **overeenkomstig artikel 15.**

Amendement

4. In voorkomend geval **voorziet de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst in** een transliteratie of vertaling van de inhoud van het certificaat **in de officiële taal of een van de officiële talen van de lidstaat van erkenning of in een andere taal waarover de lidstaat van erkenning heeft verklaard dat hij deze aanvaardt.**

Motivering

Dit amendement heeft als doel de bescherming van het mogelijke slachtoffer te verbeteren. De beschermde persoon dient niet te betalen voor de vertaling van het certificaat. De tekst moet dan ook worden gewijzigd om vast te stellen dat de autoriteit die de beschermingsmaatregel heeft genomen en het certificaat heeft vastgesteld in de vertaling van het certificaat voorziet.

Amendement 35

Voorstel voor een verordening Artikel 7 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. Tegen de afgifte van een certificaat staat geen beroep open.

Amendement

2. Tegen de afgifte van een certificaat staat geen beroep open. ***Procedurefouten worden hersteld overeenkomstig lid 1 van dit artikel.***

Amendement 36

**Voorstel voor een verordening
Artikel 8**

Door de Commissie voorgestelde tekst

Indien een beschermingsmaatregel in de lidstaat van erkenning niet bekend is, brengt de bevoegde autoriteit van die lidstaat de beschermingsmaatregel zo veel mogelijk in overeenstemming met een maatregel die wel bekend is in het eigen rechtsstelsel en die gelijkwaardige gevolgen heeft ***en*** dezelfde doeleinden en belangen nastreeft.

Amendement

Indien een beschermingsmaatregel in de lidstaat van erkenning niet bekend is, brengt de bevoegde autoriteit van die lidstaat de beschermingsmaatregel zo veel mogelijk in overeenstemming met een maatregel die wel bekend is in het eigen rechtsstelsel en die gelijkwaardige gevolgen heeft, dezelfde doeleinden en belangen nastreeft ***en bovendien hetzelfde beschermingsniveau voor de beschermde persoon waarborgt.***

Amendement 37

**Voorstel voor een verordening
Artikel 12 – alinea 1**

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. De bevoegde autoriteit in de lidstaat van erkenning kan op verzoek van de persoon van wie de dreiging uitgaat, de erkenning van de door het gerecht van herkomst genomen beschermingsmaatregel weigeren indien die onverenigbaar is met een beslissing die in de lidstaat van erkenning is gegeven.

Amendement

1. De bevoegde autoriteit in de lidstaat van erkenning kan ***ofwel*** op verzoek van de persoon van wie de dreiging uitgaat ***ofwel op eigen initiatief***, de erkenning van de door het gerecht van herkomst genomen beschermingsmaatregel weigeren indien die onverenigbaar is met een beslissing die in de lidstaat van erkenning is gegeven.

Motivering

Overeenkomstig overweging 8 kan de erkenning in geval van onverenigbare beslissingen terecht worden geweigerd met het oog op een harmonische rechtspleging. De bevoegde autoriteit moet zich dan ook eveneens van ambtswege op deze reden van weigering beroepen.

Amendement 38

**Voorstel voor een verordening
Artikel 12 – lid 1 bis (nieuw)**

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

1 bis. De erkenning en/of tenuitvoerlegging van een beschermingsmaatregel mag niet worden geweigerd omdat het recht van de lidstaat van erkenning voor dezelfde feiten niet in eenzelfde maatregel voorziet.

Motivering

Zie het amendement op artikel 12, lid 4. Het is logischer dit lid onmiddellijk na het lid over de reden van weigering te plaatsen.

Amendement 39

**Voorstel voor een verordening
Artikel 12 – lid 1 ter (nieuw)**

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

1 ter. Indien de bevoegde autoriteit in de lidstaat van erkenning weigert de beschermingsmaatregel te erkennen overeenkomstig lid 1, stelt deze onverwijld de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst van zijn weigering op de hoogte.

Motivering

De autoriteit van de lidstaat van herkomst dient op de hoogte te worden gesteld van het feit dat de erkenning van de beschermingsmaatregel in de tweede lidstaat mogelijk wordt geweigerd.

Amendement 40

Voorstel voor een verordening Artikel 12 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. Indien **de beschermingsmaatregel** in de lidstaat van herkomst **wordt opgeschort of ingetrokken, schort** de bevoegde autoriteit van de lidstaat van erkenning, **op verzoek van de persoon van wie de dreiging uitgaat, de erkenning en/of tenuitvoerlegging van de beschermingsmaatregel op c.q. trekt zij deze in. Het verzoek moet worden ingediend met behulp van het formulier in bijlage II.**

Amendement

2. Indien de **bevoegde autoriteit** in de lidstaat van herkomst **de beschermingsmaatregel opschort of intrekt stelt deze** de bevoegde autoriteit van de lidstaat van erkenning **onverwijld van deze opschorting of intrekking op de hoogte.**

Motivering

Van de persoon van wie de dreiging uitgaat, moet niet worden verwacht dat hij of zij een verzoek om opschorting of intrekking bij de bevoegde autoriteit in de lidstaat van erkenning indient. Dit is moeilijk in de praktijk te brengen en het zou niet aan de persoon in kwestie moeten zijn om het verzoek in te dienen. Dit amendement stelt dan ook overeenkomstig de vorige amendementen de rechtstreekse uitwisseling van informatie tussen de bevoegde autoriteiten verplicht.

Amendement 41

Voorstel voor een verordening Artikel 12 – lid 2 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

2 bis. Indien de beschermingsmaatregel in de lidstaat van herkomst wordt opgeschort of ingetrokken, schorst de bevoegde autoriteit van de lidstaat van erkenning, de erkenning en, in voorkomend geval, de tenuitvoerlegging van de

beschermingsmaatregel op c.q. trekt zij deze in zodra zij door de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst hiervan naar behoren op de hoogte is gesteld overeenkomstig lid 2.

Amendement 42

Voorstel voor een verordening Artikel 12 – lid 4

Door de Commissie voorgestelde tekst

4. De erkenning van een beschermingsmaatregel mag niet worden geweigerd omdat het recht van de lidstaat van erkenning voor dezelfde feiten niet in eenzelfde maatregel voorziet.

Amendement

Schrappen

(Zie het amendement op artikel 12, lid 1 bis.)

Amendement 43

Voorstel voor een verordening Artikel 13 – lid 1 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. De bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst brengen onverwijld en volgens de wettelijke regels van die lidstaat de volgende elementen ter kennis van de beschermde persoon en de persoon van wie de dreiging uitgaat:

Amendement

1. De bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst brengen onverwijld en volgens de wettelijke regels van die lidstaat de volgende elementen ter kennis van de beschermde persoon en de persoon van wie de dreiging uitgaat **en, in voorkomend geval, van hun juridische vertegenwoordiger, curator of voogd:**

Amendement 44

Voorstel voor een verordening
Artikel 13 – lid 1 – punt iv

Door de Commissie voorgestelde tekst

iv) de eventuele opschorting **of** intrekking van de beschermingsmaatregel.

Amendement

iv) de eventuele opschorting, intrekking **of herziening** van de beschermingsmaatregel.

Amendement 45

Voorstel voor een verordening
Artikel 13 – lid 2 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. Nadat de **beschermde persoon** hen het in artikel 5 bedoelde certificaat **heeft bezorgd**, brengen **de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van erkenning** onverwijld en in voorkomend geval met inachtneming van de voorschriften van Verordening (EG) nr. 1393/2007 de volgende elementen ter kennis van de beschermde persoon en de persoon van wie de dreiging uitgaat:

Amendement

2. Nadat de **bevoegde autoriteiten van de lidstaat van erkenning** het in artikel 5 bedoelde certificaat **hebben ontvangen** brengen **zij** onverwijld en in voorkomend geval met inachtneming van de voorschriften van Verordening (EG) nr. 1393/2007 **van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken ("de betekening en de kennisgeving van stukken")¹**, de volgende elementen ter kennis van de persoon van wie de dreiging uitgaat **en de beschermde persoon en, in voorkomend geval, van zijn of haar juridische vertegenwoordiger, curator of voogd in een taal die zij begrijpen:**

¹PB L 324 van 10.12.2007, blz. 79.

Amendement 46

Voorstel voor een verordening Artikel 13 – lid 2 – punt i bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

i bis) indien toepasselijk, de overeenkomstig artikel 8 aangepaste beschermingsmaatregel;

Motivering

De verplichting om de persoon van wie de dreiging uitgaat evenals de beschermde persoon in kennis te stellen van alle mogelijke informatie in verband met de beschermingsmaatregel moet eveneens betrekking hebben op informatie over de maatregel die is genomen om de onbekende buitenlandse beschermingsmaatregel in overeenstemming te brengen met een maatregel die wel bekend is in het nationale rechtsstelsel van de lidstaat van erkenning.

Amendement 47

Voorstel voor een verordening Artikel 13 – lid 2 – punt iv

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

iv) de eventuele opschorting of intrekking van de beschermingsmaatregel.

iv) de eventuele ***weigering van erkenning en/of tenuitvoerlegging***, opschorting of intrekking van de beschermingsmaatregel.

Motivering

Zie de motivering bij het amendement op artikel 13, lid 2, onder i bis).

Amendement 48

Voorstel voor een verordening
Artikel 13 – lid 2 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

2 bis. Bij de kennisgeving aan de persoon van wie de dreiging uitgaat van de in de leden 1 en 2 bedoelde informatie, letten de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst en die van de lidstaat van erkenning in het bijzonder op het feit dat het niet in het belang van de beschermde persoon is dat zijn of haar adres of andere contactgegevens worden verspreid tenzij dit noodzakelijk is voor de tenuitvoerlegging van de beschermingsmaatregel.

Amendement 49

Voorstel voor een verordening
Artikel 15

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

Artikel 15

Schrappen

Transliteratie of vertaling

Transliteratie of vertaling kan op grond van deze verordening uitsluitend worden verlangd met het oog op transliteratie of vertaling in de officiële taal of een van de officiële talen van de lidstaat van erkenning of in een andere taal waarover de lidstaat van erkenning heeft verklaard dat hij ze aanvaardt. Elke vertaling in de zin van deze verordening moet worden gemaakt door een persoon die in een van de lidstaten daartoe gemachtigd is.

(Zie het amendement op artikel 5, lid 4.)

Amendement 50

Voorstel voor een verordening Artikel 16

Door de Commissie voorgestelde tekst

Een verzoeker die in de lidstaat van herkomst in aanmerking kwam voor gehele of gedeeltelijke kosteloze rechtsbijstand of vrijstelling van gerechtskosten, komt in een procedure tot uitvoerbaarverklaring van de beschermingsmaatregel in aanmerking voor **de meest gunstige** rechtsbijstandsregeling of voor de meest ruime vrijstelling van gerechtskosten waarin het recht van de lidstaat van erkenning voorziet.

Amendement

Een verzoeker die in de lidstaat van herkomst in aanmerking kwam voor gehele of gedeeltelijke kosteloze rechtsbijstand of vrijstelling van gerechtskosten, komt in een procedure tot uitvoerbaarverklaring van de beschermingsmaatregel **mogelijk** in aanmerking voor rechtsbijstandsregeling of voor de ruimste vrijstelling van gerechtskosten waarin het recht van de lidstaat van erkenning voorziet, **al naargelang het besluit van de lidstaat.**

Amendement 51

Voorstel voor een verordening Artikel 19 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

Artikel 19 bis

Gegevensverzameling

Teneinde de evaluatie van de toepassing van deze verordening te vergemakkelijken verstrekken de lidstaten aan de Commissie relevante gegevens met betrekking tot de toepassing van nationale procedures voor de afgifte van certificaten zoals bedoeld in artikel 5 en de uitwisseling daarvan tussen bevoegde autoriteiten. In ieder geval worden gegevens verstrekt over het aantal keren dat beschermingsmaatregelen en certificaten zijn aangevraagd, genomen of afgegeven en/of erkend en over het aantal keren dat certificaten zijn geweigerd, opgeschort en/of ingetrokken, evenals de redenen voor dergelijke gevallen van weigering en/of intrekking, met eerbiediging van de grondbeginselen van eerbied voor het privéleven en van

bescherming van persoonsgegevens.

Amendement 52

Voorstel voor een verordening Artikel 20

Door de Commissie voorgestelde tekst

Uiterlijk [**vijf** jaar na de in artikel 23 vastgestelde datum waarop deze verordening van toepassing wordt] dient de Commissie bij het Europees Parlement, de Raad en het Europees Economisch en Sociaal Comité een verslag in over de toepassing van deze verordening. Het verslag gaat zo nodig vergezeld van voorstellen tot aanpassing.

Amendement

Uiterlijk [**vier** jaar na de in artikel 23 vastgestelde datum waarop deze verordening van toepassing wordt] dient de Commissie bij het Europees Parlement, de Raad en het Europees Economisch en Sociaal Comité een verslag in over de toepassing van deze verordening **en over de wisselwerking tussen deze verordening en richtlijn 2011/99/EU**. Het verslag gaat zo nodig vergezeld van voorstellen tot aanpassing.

Amendement 53

Voorstel voor een verordening Artikel 21 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

In het kader van het bij Beschikking 2001/470/EG van de Raad ingestelde Europees justitieel netwerk in burgerlijke en handelszaken verstrekken de lidstaten een beschrijving van de nationale voorschriften en procedures betreffende beschermingsmaatregelen, met inbegrip van de autoriteiten die bevoegd zijn voor de erkenning en/of tenuitvoerlegging, met het oog op de openbaarmaking daarvan.

Amendement

In het kader van het bij Beschikking 2001/470/EG van de Raad ingestelde Europees justitieel netwerk in burgerlijke en handelszaken verstrekken de lidstaten een beschrijving van de nationale voorschriften en procedures betreffende beschermingsmaatregelen, met inbegrip van de autoriteiten die bevoegd zijn voor de erkenning en/of tenuitvoerlegging, met het oog op de openbaarmaking daarvan. **Informatie over individuele zaken blijft vertrouwelijk.**

Amendement 54

Voorstel voor een verordening Artikel 22 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

Tegen [1 jaar vóór de datum waarop de verordening van toepassing wordt] ***delen de lidstaten*** de Commissie ***mee***:

- a) ***welke*** autoriteiten bevoegd zijn voor zaken die onder de toepassing van deze verordening vallen;
- b) ***welke*** talen ***conform artikel 15*** worden aanvaard voor de vertaling van het certificaat.

Amendement

Tegen [1 jaar vóór de datum waarop de verordening van toepassing wordt] ***stelt elke lidstaat*** de Commissie ***op de hoogte van***:

- a) ***de namen en contactgegevens van de*** autoriteiten ***die*** bevoegd zijn voor zaken die onder de toepassing van deze verordening vallen;
- b) ***de*** talen ***die*** worden aanvaard voor de vertaling van het certificaat ***conform artikel 5, lid 4***.

Amendement 55

Voorstel voor een verordening Bijlage I – titel

Door de Commissie voorgestelde tekst

Bijlage I

Amendement

Bijlage

Motivering

Dit amendement wordt ingediend vanwege de schrapping van bijlage II (zie het amendement voor bijlage II).

Amendement 56

Voorstel voor een verordening
Bijlage II

Door de Commissie voorgestelde tekst

Bijlage II

Amendement

Deze bijlage wordt geschrapt.

(Zie de amendementen op artikel 12.)

PROCEDURE

Titel	Wederzijdse erkenning van beschermingsmaatregelen in burgerlijke zaken			
Document- en procedurenummers	COM(2011)0276 – C7-0128/2011 – 2011/0130(COD)			
Commissies ten principale Datum bekendmaking	JURI 7.6.2011	FEMM 7.6.2011		
Medeadviserende commissie(s) Datum bekendmaking	LIBE 7.6.2011			
Rapporteur(s) Datum benoeming	Carmen Romero López 12.7.2011			
Artikel 51 - Gezamenlijke commissievergaderingen Datum bekendmaking				
Behandeling in de commissie	19.9.2011	11.10.2011	23.11.2011	12.1.2012
Datum goedkeuring	12.1.2012			
Uitslag eindstemming	+: -: 0:	48 1 1		
Bij de eindstemming aanwezige leden	Jan Philipp Albrecht, Sonia Alfano, Roberta Angelilli, Vilija Blinkevičiūtė, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Philip Claeys, Frank Engel, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Svetoslav Hristov Malinov, Véronique Mathieu, Anthea McIntyre, Nuno Melo, Louis Michel, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Renate Sommer, Kyriacos Triantaphyllides, Wim van de Camp, Axel Voss, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Auke Zijlstra			
Bij de eindstemming aanwezige vaste plaatsvervanger(s)	Elena Oana Antonescu, Michael Cashman, Anna Maria Corazza Bildt, Ioan Enciu, Nadja Hirsch, Stanimir Ilchev, Franziska Keller, Jean Lambert, Marian-Jean Marinescu, Mariya Nedelcheva, Hubert Pirker, Zuzana Roithová, Raül Romeva i Rueda, Kārlis Šadurskis, Bogusław Sonik, Cecilia Wikström			